

ジェットロ・シカゴ、インディアナ日米協会共催
法務セミナー
「訴訟に耐える社内文書の書き方と契約書マネージメント」

業務上欠かせない Eメールの何気ない記載が、契約違反、雇用差別、P/L 訴訟やリコール事件、カルテルの証拠とされ民事訴訟の賠償金や罰金を上げてしまう直接の原因になり得ます。訴訟や大きな問題に発展する前に、日常的な Eメールのやり取りおよび書類作成上の用語の注意点等を学ぶべく、この度、ジェットロ・シカゴとインディアナ日米協会(JASI)の共催により、下記のとおりにて法務セミナーを開催いたします。

本セミナーでは、事故報告書、改善 QC 報告書、親会社へ日本語で書く Eメールなどの社内コミュニケーション上の留意点や、具体的な用語の使い方、文書管理ノウハウ、さらに契約書作成時の重要な注意点について、多くの事例を交えて解説いたします。ぜひ皆様ふるってご参加くださいますよう、ご案内申し上げます。

— 記 —

1. 日時:2014年6月3日(火) 午後2時~4時30分(受付開始:午後1時30分)
2. 場所:Barnes & Thornburg LLP (5階 Auditorium)
11 South Meridian Street, Indianapolis, IN 46204
当ビル隣接のパーキングガレージ(有料)をご利用いただけます。
一階のセキュリティガードが登録者の確認を致しますので、お名前を伝えてからお進みください。
3. 講師:山本 真理 (バーンズ&ソーンバーク法律事務所 日系企業担当パートナー)
ブラッド・フォルコフ(バーンズ&ソーンバーク法律事務所 訴訟弁護士)
4. 参加費:無料
5. 定員:50名
6. お申込み:インディアナ日米協会のウェブサイトより 5月30日(金)までにお申込み下さい。
<http://www.japanindiana.org/>
7. お問い合わせ: ジェットロ・シカゴ事務所 (担当:スティーブンソン、岡野)
TEL: 312-832-6000 Email: CGO@jetro.go.jp

以上

※セミナーは基本的に全て日本語ですが、一部英語の部分は日本語解説が入ります。

※6月17日(火)に、シカゴ郊外でも同様のセミナーを開催いたします。ご関心のある方は、ジェットロ・シカゴ事務所までお問い合わせ下さい。

JETRO Chicago and Japan-America Society of Indiana Corporate Seminar Risk Management: Language Counts When Contracts, Emails, and Other Documents Become Evidence

Internal documents, reports and emails can be used as powerful evidence against your company during lawsuits involving your products, labor disputes, product recalls, antitrust claims, etc. Unclear agreements with suppliers and customers can create confusion and generate expensive litigation. Your employees should know what to write and what not to write, whether in emails, internal documents or agreements. This seminar will focus on drafting agreements and other documents, such as accident investigations, quality control reports, kaizen reports, and emails to a parent company. A video will show a real-life example to give you a deeper understanding of when and how to use – and when not to use – certain terms or language.

Seminar Details

- Date & Time: Tuesday, June 3rd 2014, 2:00 p.m. - 4:30 p.m.
- Place: Barnes & Thornburg LLP,
11 South Meridian Street, 5th Floor Auditorium, Indianapolis, IN 46204
*Parking (with charge) is available in the parking garage next to the building.
Kindly check in with the security guard in the main lobby (street level).*
- Speakers
Mari Yamamoto Regnier, Barnes & Thornburg, LLP Partner
Bradley B. Falkof, Barnes & Thornburg, LLP Partner
- Fee: free
- Registration: Please visit the JASI website
<http://www.japanindiana.org/>

※This seminar will be presented primarily in Japanese.

**JETRO Chicago and Japan-America Society of Indiana (JASI)
Corporate Seminar**

**Registration Form
セミナー申込書**

Please registration by Friday, May 30th, 2014.

Japan-America Society of Indiana

E-mail (admin@japanindiana.org) or Fax (317-635-1452)

| | | | |
|-----------------|--|--------------|--|
| Name: お名前 | | Title: 役職 | |
| Company: 企業名 | | | |
| Address: 住所 | | | |
| Phone: | | Fax: | |
| E-mail: | | | |
| Name: お名前 | | Title: 役職 | |
| Company: 企業名 | | | |
| Address: 住所 | | | |
| Phone: | | Fax: | |
| E-mail: | | | |

※参加申込者の情報については主催者（インディアナ日米協会、ジェットロ）にて適切に管理し、本セミナーならびに今後の事業案内に関する連絡以外の目的には利用いたしません。また、参加申込者の情報は、講師および講師所属先にも提供されます。